

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1956-1957.

14 NOVEMBER 1956.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering
inzake de behandeling van verkeerszaken voor
de politierechtbanken.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Van dag tot dag neemt het aantal verkeerszaken vóór de politierechtbanken de bovenhand op alle andere.

Zij genieten vóór deze rechtsmacht reeds het voordeel van de meest afdoende en de meest praktische van onze rechtsplegingen, dank zij de faciliteiten van de straf-procedure: (voorafgaand onderzoek door de parketten — eenvoudig en versneld onderzoek ter terechtzitting), wat dank zij de tussenkomst van de verzekeringsmaatschappijen, wordt aangevuld door een nuttige voorafgaande precisering van de burgerlijke belangen.

In de praktijk trachten de meeste politierechters nog eenvoudiger en sneller tewerk te gaan door zo weinig mogelijk een beroep te doen op getuigenissen ter terechtzitting. Hier is de praktijk vooruit op de wet. Ons voorstel bestaat erin deze praktijk te bekrachtigen, ze te veralgemenen en er een normale grondslag aan te geven in de wetsteksten.

Eerste artikel.

A. — Eerste deel.

In principe geen oproeping van getuigen ter terechtzitting.

Het is nu al zo dat getuigen steeds minder ter terechtzitting worden opgeroepen. In feite verschijnt de overgrote meerderheid enkel om te verklaren: « Ik bevestig wat ik aan de rijkswacht verklaarde. » Is de politie op de hoogte van haar taak, dan heeft zij de nuttige gegevens reeds belicht. Het komt maar zelden voor dat of de magistrat of een advocaat of het Openbaar Ministerie een vraag heeft te stellen, waarop niet reeds geantwoord is in de processen-verbaal.

Voor het geringe nut, dat zulks toch maar oplevert, worden, ondanks de strekking om zo weinig mogelijk getuigen op te roepen, nog steeds te velen lastig gevallen om ter

Chambre des Représentants

SESSION 1956-1957.

14 NOVEMBRE 1956.

PROPOSITION DE LOI

portant modification au Code d'Instruction Criminelle relativement à l'instruction des affaires de roulage devant les tribunaux de simple police.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Devant les tribunaux de simple police la matière du roulage prend de jour en jour le pas sur toutes autres.

Devant cette juridiction les dites causes bénéficient déjà de la plus expéditive et de la plus pratique de nos procédures, grâce aux avantages de la procédure répressive: (instruction préliminaire par les parquets — instruction d'audience simple et accélérée) ce que complète une utile mise au point préliminaire des intérêts civils, grâce à l'intervention des assurances.

Dans l'application, la plupart des juges de police tendent encore à simplifier et accélérer en recourant le moins possible aux témoignages d'audience. Ici la pratique précède la loi. Nous proposons de ratifier cette pratique, de la généraliser et lui donner son appui normal dans le texte.

Article premier.

A. — Première partie.

Non-convocation en principe des témoins à l'audience.

De moins en moins déjà les témoins sont convoqués à l'audience. Il est de fait que la toute grande majorité comparait uniquement pour affirmer: « Je confirme ma déclaration à la gendarmerie. » Une police à la hauteur de sa tâche a déjà éclairé les détails utiles. Il est rare que soit le Magistrat, soit un avocat, soit le Ministère Public ait une question à poser qui ne trouve déjà sa réponse dans les procès-verbaux.

Or, pour cette utilité quand même réduite, malgré la tendance à convoquer le moins possible, à chaque audience de trop nombreux témoins sont encore dérangés et astreints

terechtzinging te verschijnen en moeten zij daartoe vaak verre reizen ondernemen, daar die getuigen doorgaans zelf weggebruikers zijn. In ieder geval moeten zij hun werk of hun zaken één hele of een halve dag in de steek laten en, alles bij elkaar, betekent dit verlet een verlies voor 's lands economie. Al die getuigen lopen in de gerechtszalen in de weg.

De tijd voor het horen van de getuigen wordt afgenomen van de tijd voor de debatten. Het afroepen van hun namen gaat altijd gepaard met rumoer, dat aan de plechtigheid der terechtzittingen afbreuk doet en de magistraat vermoeit. Erger nog: in het vooruitzicht van dat alles trekken de getuigen er onder uit en zijn zij onvindbaar op het ogenblik dat hun aanwezigheid het nuttigst zou zijn.

Behalve voor de uitzonderlijke gevallen is het dus wenselijk de rechtspleging te versoepelen, zonder aan de grondregelen te raken: het onderzoek ter terechtzitting moet, waar zulks nuttig blijkt, met al zijn beproefde regelen, ter beschikking blijven van het gerecht; inzonderheid moet de beklaagde, maar ook gelijk welke andere betrokken partij, zich er gemakkelijk kunnen op beroepen.

Het is natuurlijk wenselijk dat, als een der partijen vindt dat een of ander punt in het dossier verkeerd is voorgesteld, die partij de voorzorg neemt haar verlangen aan het Openbaar Ministerie kenbaar te maken zodra zij de dagvaarding ontvangt en dat deze dagvaarding tijdig genoeg geschiedt, want anders bestaat de kans dat men in een ander euvel, dit van de uitstellen, vervalt.

Eerste artikel.

B. — Laatste lid.

Het bevestigen op hun woord van eer, door getuigen, van hun verklaringen.

Aan de ene kant zal deze verklaring op het woord van eer bij de getuige het gevoel van zijn verantwoordelijkheid verscherpen, zonder dat de eed erbij betrokken wordt, die, met al zijn plechtigheid en zijn belang, voorbehouden wordt voor het verschijnen vóór de magistraat.

Ontegensprekelijk zullen de verklaringen daardoor minder lichtvaardig en gewetensvoller worden afgelegd, omdat hij die het getuigenis aflegt zich van stonde aan bewust zal zijn dat zijn eer ermee gemoeid is.

Aan de andere kant zal het minder gebruik maken van de eed medebrengen dat er meer belang aan gehecht wordt in de gevallen waar hij werkelijk nuttig blijkt, wat de gevoelens van eerbied, die een eed inboezemt zal versterken.

Art. 2.

Machtiging van de Parketten om een zaak naar de politierechtbank te verwijzen.

De formaliteit van het onderzoek door de Raadkamer is voor courante gevallen veelal overbodig. Voor de parketten en voor de rechtbank veroorzaakt zij overlast. Het ware wenselijk ze in verkeerszaken alleen toe te passen op ernstige gevallen. Dit onderscheid in de behandeling beantwoordt trouwens aan een verschil in de aard van het delict: zoals de naam zelf zegt, geldt het hier handelingen waarbij de wil om een 'laakbare daad te verrichten niet in aanmerking komt; derhalve moet de raadkamer slechts optreden bij zware fouten met ernstige gevolgen, en met name bij die waarbij een beroep wordt gedaan op de onderzoeksrechter. Wij verlenen dan ook aan de parketten

à des déplacements souvent à longue distance puisqu'en général ces témoins sont eux-mêmes des usagers de la route. Ils doivent en tous cas perdre à leur propre détriment une journée ou une demi-journée de travail ou d'affaires qui, au total, pèsent sur l'économie du pays. Ils encombrant les prétoires.

Le temps de leur audition est pris sur celui des débats. Leur appel crée du brouhaha qui nuit à la solennité des audiences et fatigue le Magistrat et, ce qu'il y a de plus grave, la perspective de tout cela fait s'éclipser les témoins au moment où ils seraient le plus utile.

Il est donc souhaitable, sauf exceptions, d'alléger la procédure sans toucher aux règles fondamentales; l'instruction d'audience doit rester à la disposition de la justice, avec toutes ses règles éprouvées dès qu'elle s'avère utile; particulièrement il faut que le prévenu mais aussi toute autre partie intéressée puisse y faire aisément appel.

Il est évidemment souhaitable que si l'une des parties estime un point mal établi par le dossier, elle prenne la précaution de signaler son désir au Ministère Public dès réception de la citation et que celle-ci soit donnée avec un délai suffisant, sinon on pourrait tomber dans un autre mal, celui des remises.

Article premier.

B. — Dernier alinéa.

Affirmation sur l'honneur de leurs déclarations par des témoins.

Cette déclaration sur l'honneur, d'une part accroîtra le sentiment de sa responsabilité dans la conscience du témoin, sans empiéter sur le domaine du serment réservé avec toute sa solennité et son importance pour la comparution devant le Magistrat.

Il est certain que par cela les déclarations se feront avec moins de légèreté et plus de conscience puis que dès le premier abord la personne déposant sentira son honneur engagé.

D'autre part, l'utilisation moins fréquente du serment est de nature à en valoriser le poids dans les cas où il s'avèrera réellement utile, ce qui rejoint le sentiment religieux de prudence respectueuse à son égard.

Art. 2.

Pouvoir de contraventionnalisation accordé aux Parquets.

La formalité du passage par la chambre du conseil pour les cas courants est bien inutile. Elle encombre les parquets et le siège. Il serait opportun en matière de roulage de la réserver aux cas graves. Cette différenciation de traitement correspond d'ailleurs à une différence de nature dans le délit: le nom le dit: il s'agit ici d'actes où la volonté de commettre une action répréhensible n'est pas prise en considération et dès lors la chambre du conseil ne sera saisie qu'en cas de faute lourde, à graves conséquences et précisément celles où il est recouru au juge d'instruction. Nous donnerons donc au parquet pouvoir de contraventionnaliser les délits de coups et blessures par imprudence connexes à des

de macht om de delicten ter zake van slagen en verwondingen door onvoorzichtigheid, die het gevolg zijn van een overtreding der verkeersreglementen, naar de politierechtbank te verwijzen, behalve in de gevallen waar de onderzoeksrechter is opgetreden.

Art. 3.

Vertegenwoordiging door advokaten, zonder dat overlegging van een schriftelijke volmacht wordt geëist, ook voor de ondertekening van de voorzieningen in hoger beroep.

Verkeerszaken zijn niet van die aard, dat door een veroordeling een smet wordt geworpen op de eer van de betrokkene. Vooral materiële belangen staan hier op het spel. Verder staat het buiten kijf dat men vertrouwen mag stellen in de leden van de balie. Zij verschijnen niet in rechte zonder geldige reden. Zo niet zouden zij trouwens ter verantwoording worden geroepen door de raden van de Orde, en hun geldelijke aansprakelijkheid in het gedrang brengen.

Er bestaat dus geen dwingende reden om overlegging van een bijzondere volmacht te eisen. Overigens verdient het aanbeveling de vervulling van de formaliteiten niet node loos te bemoeilijken, vooral daar de wet van haar kant voor die vervulling uiterst korte termijnen stelt.

préventions de roulage, sauf dans le cas où le juge d'instruction est intervenu.

Art. 3.

Représentation par avocats sans exigence de production d'une procuration écrite, y compris pour signature des recours.

Les affaires de roulage ne sont pas de celles où une condamnation est de nature à entâcher sensiblement l'honneur de l'intéressé. Ce sont des intérêts matériels surtout qui sont en jeu. Il est d'autre part évident que l'on peut faire confiance aux membres du barreau. Ils ne comparaissent pas inconsidérément. Ils en répondraient d'ailleurs devant les conseils de l'ordre, tout en engageant leur responsabilité pécuniaire.

Il n'y a donc aucune raison majeure d'exiger la production d'une procuration spéciale. En outre, il est souhaitable de ne pas compliquer sans raison majeure, l'accomplissement de formalités alors que, d'autre part, la loi impose des délais extrêmement brefs pour cet accomplissement.

H. LAHAYE,
V. TAHON.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Aan artikel 154 van het Wetboek van Strafvordering worden de volgende leden toegevoegd :

In verkeerszaken hebben de verklaringen van getuigen, ten overstaan van een bevoegde agent afgelegd, vóór de gewone politierechtbanken dezelfde bewijskracht als de verklaringen onder ede.

Evenwel hebben de verdachte, de burgerlijk aansprakelijke en de burgerlijke partij steeds het recht te eisen dat een bepaalde getuige wordt gehoord, die zij aan het Openbaar Ministerie kenbaar maken binnen drie dagen na ontvangst van hun dagvaarding of, voor de betrokkenen die niet werden gedaagd, ten minste vijf dagen vóór de terechtzitting. Buiten die termijn zullen het Openbaar Ministerie tot de dag der terechtzitting, en de Magistraat vanaf die dag, oordelen over de wenselijkheid van de oproeping.

Art. 2.

Aan artikel 129 van het Wetboek van Strafvordering wordt volgend laatste lid toegevoegd :

Tot verwijzing naar de politierechtbank van de wanbedrijven waarvan sprake in artikel 420 van het Wetboek van Strafrecht, in zover zij samenhangen met overtredingen van de wegcode, kan worden besloten door de Procureur des Konings, behalve wanneer de zaak bij de onderzoeksrechter aanhangig is gemaakt.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Il est ajouté à l'article 154 du Code d'Instruction criminelle, les alinéas ci-après :

En matière de roulage, les déclarations des témoins recueillies par tout agent qualifié, feront la même foi devant les tribunaux de simple police que les dépositions sous serment.

Toutefois, le prévenu, le civilement responsable ou la partie civile auront toujours le droit de réclamer l'audition de tel témoin qu'ils indiqueront au Ministère Public dans les trois jours de la réception de leur citation ou pour les intéressés non cités au moins cinq jours avant l'audience. En dehors de ce délai, le Ministère public jusqu'au jour de l'audience, puis le Magistrat à dater de celui-ci, appréciera l'opportunité de la convocation.

Art. 2.

Il est ajouté à l'article 129 du Code d'Instruction criminelle, l'alinéa final suivant :

La contraventionnalisation des délits prévus à l'article 420 du Code pénal, connexes à des infractions au code de roulage pourra, sauf le cas où le juge d'instruction a été saisi de l'affaire, être décidée par le Procureur du Roi.

Art. 3.

Aan artikel 152 van het Wetboek van Strafvordering wordt het volgende lid toegevoegd :

In gewone politiezaken kunnen partijen worden vertegenwoordigd door een advocaat, zonder dat een schriftelijke volmacht wordt geëist, voor iedere verschijning voor de rechter en voor de ondertekening van elke akte en elke voorziening (verzet, hoger beroep of cassatie).

Art. 3.

Il s'est ajouté à l'article 152 du Code d'Instruction criminelle l'alinéa ci-après :

En matière de simple police, les parties peuvent être représentées par avocat, sans procuration écrite exigée, pour toute comparution en justice et signature de tout acte et tout recours (opposition, appel ou cassation).

H. LAHAYE,
V. TAHON.
